

错过它，你可能就错过了儿童成长中最重要的一环

我的宠物宝贝系列3
亚马逊网站五星级图书

绒球流浪记

[英] 霍莉·韦伯 著 李红侠 译

Lost
in the Snow



凤凰出版传媒集团
江苏人民出版社

凤凰联动
FENGHONG

我的宠物宝贝系列 3

绒球流浪记

[英] 霍莉·韦伯 著 李红侠 译



凤凰出版传媒集团 | 凤凰联动
▲江苏人民出版社 | FONGHONG

图书在版编目(CIP)数据

绒球流浪记/(英)韦伯(Webb,H.)著;李红侠译.
—南京:江苏人民出版社,2010.12
(我的宠物宝贝)
ISBN 978-7-214-06605-3

I. ①绒… II. ①韦… ②李… III. ①儿童文学—故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第240043号

江苏省版权局著作权合同登记:图字10-2010-474

HOLLY WEBB SERIES 01: LOST IN THE SNOW

©2006 by Holly Webb & Sophy Williams

Published by arrangement with STRIPES PUBLISHING LIMITED

Simplified Chinese translation copyright © 2010 by Jiangsu People's Publishing House

All rights reserved.

书 名	绒球流浪记
著 者	[英] 霍莉·韦伯
译 者	李红侠
插 画	索菲·威廉姆斯
责任编辑	蒋卫国
特约编辑	俞 芬
出版发行	江苏人民出版社(南京湖南路1号凤凰广场A楼 邮编:210009)
网 址	http://www.book-wind.com
集团地址	凤凰出版传媒集团(南京湖南路1号凤凰广场A楼 邮编:210009)
集团网址	凤凰出版传媒网 http://www.ppm.cn
经 销	江苏省新华发行集团有限公司
印 刷	北京同文印刷有限责任公司
开 本	890毫米×1280毫米 1/32
印 张	3.25
字 数	33千字
版 次	2011年1月第1版 2011年1月第1次印刷
标准书号	ISBN 978-7-214-06605-3
定 价	10.00 元

(江苏人民出版社图书凡印装错误可向本社调换)



目 录

contents

第一章 马厩里的虎斑猫 / 001

第二章 选择猫咪，还是选择鱼 / 016

第三章 爸爸也左右为难 / 026

第四章 这个男孩不太友好 / 031

第五章 银色的眼泪 / 038

第六章 公猫的地盘儿不容侵犯 / 048

第七章 我是一只流浪猫 / 057

第八章 狐狸窝里很温暖 / 067

第九章 看不懂的寻猫启事 / 076

第十章 圣诞愿望实现了 / 088



Chapter 1 第一章 马厩里的虎斑猫

秋天的罗斯布里奇农场是个美丽的地方。农场边上有一棵高大的橡树，金黄的树叶飞舞着落向地面，树下的母鸡吓得四下逃散。这是一个古老而秀丽的农场，100多年来，莫法特家族一直在这个农场上以养奶牛为生。农场里还有几座马厩和一个大谷仓，在秋日的阳光下，那栋漂亮的老房子看上去既舒适又迷人。

可是今天呢，农场里的人都没有心情欣赏



这秋日美景。莫法特太太和她的儿子本正在办公室里焦心地查看着农场的账目。今年是非常艰难的一年，农场资金周转非常紧张。在外面的院子里，莫法特太太 13 岁的女儿萨拉正在翻新鸡舍。“哎哟！”她尖叫一声，这是今天她第 4 次被小锤砸到自己了。“对不起啦，鸡宝宝们，”她对正在她脚边啄食、刨地的母鸡们说，“看来你们还得等等，我得去叫本来帮帮我的忙。”她放下小锤朝屋子走去，经过马厩时，她停下了脚步。

是什么东西在叽叽叫呢？萨拉从虚掩的门缝往里望，原来是家里的老马格斯。格斯也在回头看，它浑身颤抖着，鼻子里发出哼哼的声音，还低头闻了闻身下的稻草，那神情好像在说：“不是我发牢骚，可是，说真的，你怎么偏偏哪里都不选，就选在这里呢……”

“罗茜！你生小猫啦！”萨拉兴奋地叫道。她把半个身子都探了进去，差点没摔进马厩。农场里的猫咪罗茜睁大眼睛瞪着她。

“哦，对不起，对不起！我保证不进来打搅你。我就是过来看一看。”

在格斯的稻草床上，小猫咪们依偎在罗茜的身边，一个叠着一个，都往妈妈身边挤，它们的眼睛还看不见，看起来弱小无助的样子。

“哦，罗茜，它们真是太棒了！让我来数数，一共有几只。两只黑的，一只黄的——哦，不对，两只黄的。小猫咪，你们都不要动嘛，我在数数哪！还有一只呢，虎斑猫——哦，天哪！”萨拉兴奋得声音都低了下去。这只虎斑猫实在是太小了——比它的兄弟姐妹们小多了——而且它几乎都不能动。

“唉，但愿你没事啊！”看见另一只小猫爬



到了虎斑猫的身上，萨拉担心极了。她有一种可怕的预感，这只小猫这么小，它能不能活下来啊……

虽然萨拉一直在农场里生活，这样的事情她也并不是第一次见到，但她的眼泪还是忍不住地涌了出来。

最小的这只猫咪非常可爱，它长着长长的毛，看起来就像一只小绒球！当萨拉在那里看的时候，它又被别的小猫踩到了，这次它张开嘴，发出了一声极小极轻的喵喵声，似乎在小声地抗议着。萨拉伤心地用袖子擦了擦眼睛。

她最后看了这些小猫咪一眼——好歹另外4只看起来非常强壮，非常健康——然后飞奔到屋里把这件事告诉了妈妈和本。

“罗茜生小猫了！”她推开门，冲里面喊道。

莫法特太太在办公室里伸出头来，“哦，太



好了！生了几只啊？”

“5只，但是——”

“又添了5张嘴要吃饭了。”本沮丧地叹了一口气。本在农业学院上大学，他学的是农场管理。他热爱罗斯布里奇农场，其实所有莫法特家的人都爱农场，但是农场现在的运转情况不太好，几乎已经是入不敷出了，本要替农场考虑每一分钱的用途。

“没关系的，本，只是添了几张小嘴罢了！”

5只刚出生的小猫嘛，我们一定可以负担得起



的！”妈妈笑道。

“我想说不定很快就要变成4只了，”萨拉说，“那只虎斑猫——它太小了。我不知道它能不能活下来呢。”

“哦，天哪，”莫法特太太走出了厨房，“我们去看看吧，萨拉，它们在哪儿？”

萨拉在前面带路，妈妈和本跟着她去看新诞生的小猫咪。“希望妈妈说得对，只是我自己在大惊小怪，小猫咪根本不会有事的。”但是当莫法特太太看到那只最小的猫时，也难过地说：“我想你可能说对了，萨拉。小东西实在是太小了，真可惜呀。”

“请不要叫它‘小东西’，妈妈，我确定它是一只小母猫。”

“我知道你的意思。它身上的毛都是棕黑色的，很漂亮，也很可爱。”莫法特太太叹气道。



“难道我们就不能为它做点什么吗？”萨拉问道，她的眼眶里噙满了泪水。

“好吧，我想，我们可以用滴管给它喂点东西吃，给它吃一些特殊配方的猫咪奶粉吧。”妈妈犹疑地说，“如果罗茜不阻止我们喂它的宝宝的话。萨拉，你也不要对它投入过多感情，我想，它能活下来的机会并不大。”



接下来的几个星期里，萨拉都在想，罗茜是不是听到了她们说小虎斑猫活不长的话。罗茜是只倔犟的老猫，它好像决意要证明她们所说的是错的一样，总是格外地疼爱小虎斑猫。3周后，其他的小猫已经开始在马厩里到处跑了，只有那只最小的猫看起来还是很虚弱的样子，不过它也在长大呢。罗茜特别保护它的孩子们，



但它每次都让萨拉和妈妈进去喂它最小的宝贝，抱抱它的宝贝们。最小的猫咪总是能得到更多的爱抚，它躺在萨拉的臂弯里，得意地发出咕噜咕噜的声音，这样一个小家伙居然能叫得这么大声，真是了不起呢。

不久后，大一点的小猫咪们就厌倦了总是在马厩里绕着格斯的蹄子捉迷藏，它们开始想去探索外面的世界了。

一天早晨，两只姜黄色的小公猫躲在马厩门的后面，萨拉刚一开门，它们就像离弦的箭一样冲到了外面的院子里。外面的世界这么大啊，它们好惊异，再也不愿意被关在马厩里了。罗茜也意识到，它不能再把孩子们关在马厩里了，所以要把其他的孩子也赶出去。但是小虎斑猫尖叫着往罗茜的身后躲——外面太大太可怕了，它可不愿意出去。



罗茜把小猫咪推向门口，小虎斑猫害怕地喵喵叫，小爪子无助地挣扎着，想回到温暖安全的马厩。

“罗茜，不要像个恶霸似的嘛！”萨拉看见这情景，抱起浑身颤抖的小猫咪，“可怜的小绒球，吓坏了吧？”

小猫咪使劲儿往萨拉的大衣里钻，这儿真是个好地方呢。它又听见了“绒球”这个词，似乎每个人都这么叫它！“‘绒球’可能就是我的名字吧。”它开心地想。

萨拉、本和莫法特太太决定不给小猫取名字，他们知道，小猫咪不会在农场里待很久的。等长到8周大，能离开妈妈罗茜的时候，它们就要去寻找新家了。

但是萨拉总忍不住把这只最小的猫咪叫“绒球”，本和妈妈都说过她好几回了。

“我告诉过你啊，不要对它们任何一只猫投入太多感情！”妈妈责备道，“如果你给它起了名字，你就会想把它留下来，但你知道我们根本负担不起。”

“它会把我们吃穷了的。”本挠了挠小猫咪





的下巴，猫咪大声地咕噜咕噜叫着，声音回荡在马厩里，本竭力忍着不让自己笑出声来。

“但它就像一个小绒球呢！”萨拉咧嘴笑着喊，“看哪，它是这世界上最毛茸茸的猫咪了！”

那倒是真的，而且绒球还有漂亮的标记：它是一只毛茸茸的、灰黑色的虎斑猫，有着大大的白色爪子，前胸也是白色的。它继承了罗茜那双深邃的棕色眼睛，虽然有时咕噜咕噜叫得很大声，但喵喵叫时，它的声音还是那么小，就像它刚出生时一样。那天它“喵”的一声叫，立即俘虏了萨拉的心。



转眼，小猫咪们已经8周大了。绒球还是比其他猫咪小。它的哥哥姐姐们都有着短短的、丝一样光滑的毛，而绒球总是被厚厚的毛包裹

着，这让它看起来更小了。萨拉看着小猫咪们在农场的院子里玩，两只黑色的小母猫正在研究一只旧水桶，两只姜黄色的小公猫拽着一条绳子的两头在拔河。跟往常一样，绒球独自坐在一边，看着哥哥姐姐们玩。它太胆小了，不敢和它们一起玩。萨拉叹了口气，她为绒球感到难过，它似乎总是被排除在大家的游戏之外。

莫法特太太和本都端着冒着热气的茶杯站在门口，“我知道你想把它们都留下，萨拉，但我认为现在小猫咪们已经足够大了，可以离开罗茜了。”莫法特太太看着正在玩耍的小猫咪说，“我待会儿在大门口贴个广告，为小猫咪们寻找免费收养它们的家庭。同时，再贴一些圣诞花环的广告，这个时节卖些花环能多挣些钱补贴家用，我们需要每一分钱。”她笑笑。

萨拉和本做着鬼脸。他们的农场在费尔福